



Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic

## OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo  
Number **O-B-00409-24**

Výrobce - <i>Manufacturer</i>	GREŇ sp.j. ul. Górnośląska 5 43-200 Pszczyna Polsko – <i>Poland</i>
Výrobek - <i>Product</i>	Kotel teplovodní - <i>Hot-water boiler</i>
Typové označení – <i>Type designation</i>	<b>EG-PELLET 10, 15, 25, 40</b>
Testované vzorky – <i>Tested samples</i>	<b>EG-PELLET 10, 15, 25, 40</b>
Metoda zkoušek – <i>Test method</i>	ČSN EN 303-5+A1:2023 (EN 303-5+A1:2022)
Způsob topení – <i>Heating method</i>	Automatické – <i>Automatic</i>
Zkušební palivo – <i>Test fuel</i>	Dřevní pelety – <i>Wood pellets</i>

### Výsledky - *Results*

<i>Typ – Type</i>		EG-PELLET 10	EG-PELLET 15	EG-PELLET 25	EG-PELLET 40
<i>Jmenovitý výkon – Nominal output</i>					
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	161	146	233	232
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	10	15	18	13
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	10	12	17	19
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	199	171	183	187
CO (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	117	106	169	169
OGC (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	7	11	13	10
Prach - <i>Dust</i> (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	8	9	12	14
NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	144	124	133	136
CO (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	80	72	104	105
OGC (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	2	2	8	6
Prach - <i>Dust</i> (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	5	6	8	9
NO <sub>x</sub> (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	99	85	82	84
Účinnost - <i>Efficiency</i> (NCV)	%	91.3	90.8	90.9	90.6



O-B-00409-24, strana – page 1 (2)

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, public enterprise, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic

[www.szutest.cz](http://www.szutest.cz)







Typ – Type		EG-PELLET 10	EG-PELLET 15	EG-PELLET 25	EG-PELLET 40
<b>Snížený výkon – Minimal output</b>					
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	292	406	176	230
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	17	15	7	3
Prach - Dust (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	13	15	18	16
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	152	203	194	186
CO (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	212	296	128	167
OGC (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	13	10	5	2
Prach - Dust (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	10	11	13	11
NOx (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	110	149	141	136
CO (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	133	202	78	104
OGC (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	8	6	3	1
Prach - Dust (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	6	4	8	7
NOx (0% O <sub>2</sub> )	mg/MJ	69	61	86	84
Účinnost - Efficiency (NCV)	%	90.3	91.5	91.2	92.0
<b>Třída - Class</b>	-	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>

Podklad pro vydání osvědčení  
- Basis for Certificate issue

Protokoly č. - Reports No. 32-11038/1/T  
a protokoly navazující – and follow-up reports,  
vydané Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditovanou ČIA o.p.s.,  
číslo osvědčení o akreditaci 523/2023  
issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by CAI,  
Accreditation Certificate No. 523/2023

Strojirenský zkušební ústav, s.p. tímto osvědčení o zkoušce potvrzuje, že u předmětného výrobku provedl zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.  
The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test and calculation with above stated results.

Brno, 2024-03-12



  
Milan Holomek  
Manažer sekce Spalovací zařízení  
Combustion Equipment Manager



**POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO Rep. nr 153/2024**

[Uwaga tłumacza: Dokument oryginalny sporządzono równoległe w dwóch językach. Uwagi tłumacza podano w nawiasach kwadratowych czcionką pochyłą.]

[logo]

Institut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo państwowe, Brno, Republika Czeska

## CERTYFIKAT BADANIA

Nr **O-B-00409-24**

Producent	„GREŃ” sp. j. ul. Górnośląska 5 43-200 Pszczyna Polska
Wyrób	Kocioł grzewczy (do ciepłej wody)
Oznaczenie typu	<b>EG-PELLET 10, 15, 25, 40</b>
Przebadane próbki	<b>EG-PELLET 10, 15, 25, 40</b>
Metoda badania	ČSN EN 303-5+A1:2023 (EN 303-5+A1:2022)
Metoda ogrzewania	Automatyczna
Preferowane paliwo	pelety drewniane

### Wyniki

Typ	EG-PELLET 10	EG-PELLET 15	EG-PELLET 25	EG-PELLET 40
<b>Moc znamionowa</b>				
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 161	146	233	232
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 10	15	18	13
Pył (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 10	12	17	19
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 199	171	183	187
CO (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 117	106	169	169
OGC (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 7	11	13	10
Pył (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 8	9	12	14
NOx (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 144	124	133	136
CO (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 80	72	104	105
OGC (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 2	2	8	6
Pył (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 5	6	8	9
NOx (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup> 99	85	82	84
Sprawność (NCV)	% 91,3	90,8	90,9	90,6

O-B-00409-24, Strona 1(2)

[odcisk okrągłej pieczęci  
o treści w języku trzecim]

[logo]

Institut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz





# POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO Rep. nr 153/2024

[strona 2]

[logo]

Typ		EG-PELLET 10	EG-PELLET 15	EG-PELLET 25	EG-PELLET 40
<b>Moc minimalna</b>					
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	292	406	176	230
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	17	15	7	3
Pył (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	13	15	18	16
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	152	203	194	186
CO (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	212	296	128	167
OGC (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	13	10	5	2
Pył (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	10	11	13	11
NOx (13% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	110	149	141	136
CO (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	133	202	78	104
OGC (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	8	6	3	1
Pył (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	6	4	8	7
NOx (0% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	69	61	86	84
Sprawność (NCV)	%	90,3	91,5	91,2	92,0
<b>Klasa</b>	-	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>

Podstawa wystawienia certyfikatu

Protokół o numerze:  
32-11038/1/T oraz protokoły kontrolne  
wystawione przez Laboratorium Badawcze nr 1045.1,  
akredytowane przez CAI  
Certyfikat akredytacji nr 523/2023

Instytut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo państwowe, zaświadcza, że niniejszy certyfikat badań stanowi potwierdzenie wykonania w odniesieniu do przedmiotowego wyrobu badania i obliczeń, których wyniki przedstawiono powyżej.

Brno, 12 marca 2024

[*odcisk okrągłej pieczęci  
o treści w języku trzecim*]

[*nieczytelny podpis odręczny*]

Milan Holomek  
Szef Działu Urządzeń  
Spalinowych

O-B-00409-24, Strona 2(2)

Instytut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska  
www.szutest.cz





## POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO Rep. nr 153/2024

Ja, Dawid Mnich, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany pod numerem TP/97/09 na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem sporządzonym w języku angielskim. Pszczyna, dnia 18 marca 2024 r.

Dawid Mnich (TP/BA/MA/MCIL/CL/MITI, TOLES Advanced (Orange)), DipTrans IoLET (Business & Law)  
Diploma in English Law & Legal Skills / English Commercial Law Diploma (British Law Centre / University of Cambridge)  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego (TP 97/2009)  
Członek Zwyczajny The Chartered Institute of Linguists (CIOL) (Wielka Brytania)  
Członek Zwyczajny Institute of Translation and Interpreting (ITI) (Wielka Brytania)  
www.tlumacz-pszczyna.pl, www.vigilance.translations.pl, tel. 607 340 824, E-mail: d.mnich@interia.pl



TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY I SPECJALISTYCZNY  
JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
Dawid Mnich (TP/BA/MA/MCIL/CL)  
ul. Bogedaina 16A, 43-100 Pszczyna  
www.btprolingua.pl d.mnich@interia.pl  
Tel. 607 340 824